

KARUSSELL »KAFFEETASSEN«

»COFFEE CUPS« ROUNDABOUTS

MANÈGE »TASSES DE CAFÉ«

CARROUSEL »KOFFIE-KOPJE«



Art. Nr. 194326

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. Es kann vorkommen, dass bei einem Bausatz Einzelteile übrig sind.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. It may happen in a kit that some parts are not required.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans certains kits, il est possible que certaines pièces ne soient pas utilisées.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Het kan voorkomen dat u bij bepaalde bouwdozen onderdelen overhoudt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Celle liquide en flacon plastique avec canule pour dosage extrêmement précis.

Voerbare lijm in plastic-flacon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



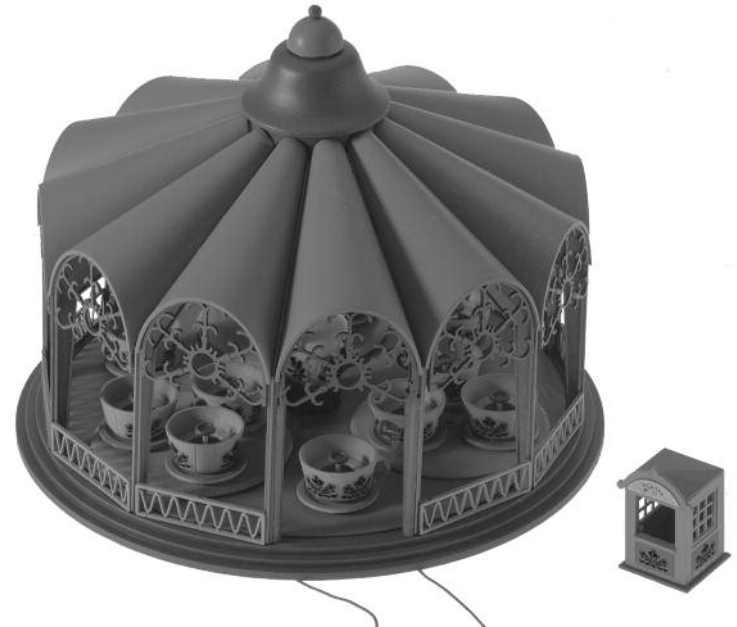
Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

zum geratfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.
Only suitable for polystyrene.

Pince coupants spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



Inhalt	Spritzlinge	1	1	x	4	1	x
Contents	Sprues	2	2	x	5	1	x
Contenu	Moulages	3	1	x	6	1	x
Inhoud	Gietstukken						

Sa. Nr. 194 326 1

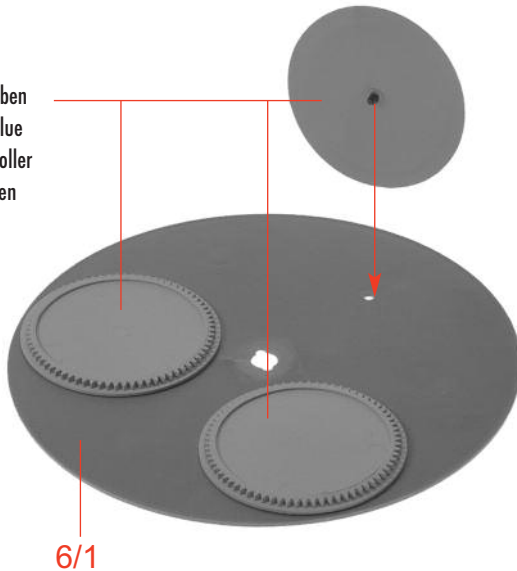
- 2** Beim Zusammenbau des Modells ist es wichtig, die Hinweise »nicht kleben« genau zu beachten. Werden diese Hinweise nicht beachtet, ist das Modell nicht funktionsfähig.
Alle beweglichen Teile müssen leicht gängig sein.
Alle Lagerstellen mit einem Tropfen FALLER-Öl Art.Nr. 170489 ganz leicht einölen. Nur säure und harzfreies Öl verwenden.

When the model is being assembled, it is essential that the »do not glue« instructions should be observed. Failure to do so will render the model inoperational.
Make sure that all moving parts work smoothly.
Sparingly oil all bearing points by applying a drop of FALLER oil, art. no. 170489. Use acid and resin-free oil only.

Au cours du montage du modèle, il est important de respecter très exactement les indications: »ne pas coller«. Si ces indications ne sont pas respectées, le modèle ne pourra fonctionner correctement.
Toutes les parties mobiles doivent être en bon état de marche.
Enduire légèrement tous les points d'appui d'une goutte d'huile FALLER, (Article 170489). Ne pas utiliser d'huile d'acide ou de résine.

Bij de bouw van het model is het belangrijk te letten op de aanwijzingen »niet lijmen«. Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd zal het model niet functioneren.
Alle beweegbare delen moeten gemakkelijk kunnen draaien.
Alle draaipunten moeten licht worden geölied met een druppel FALLER-olie nr. 170489. Alleen zuur- en harsvrije olie gebruiken.

5/1 — nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



Klebestelle gut abtrocknen lassen!
Allow glue joints to dry well!
Laisser bien sécher les points de collage!
Alle gelijmde punten goed laten drogen!

5/2 — nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

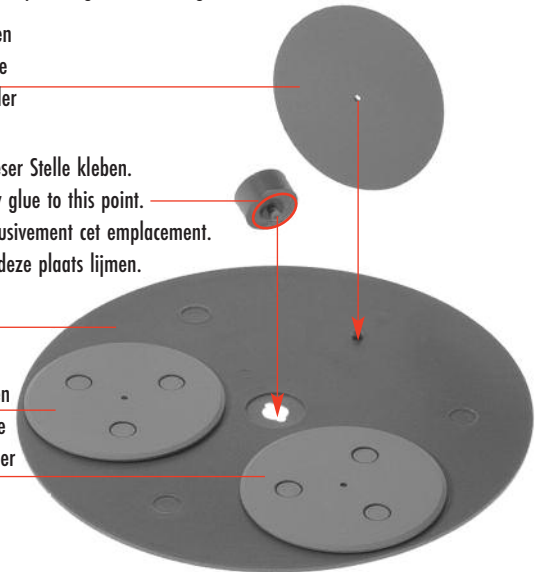
3/6 — Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.

A —

5/2 — nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

5/2 — nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

B



Montageanweisung der Abziehbilder:

Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas Wasser, dem einige Tropfen Spülmittel hinzugefügt wurden, für etwa 1/2 Minute eintauchen, herausnehmen und auf das Modell positionieren.

Für eine bessere Adhäsion, die Abziehbilder mittels eines reinen Tuches andrücken. Um eine optimale Haftung der Naß-Schiebebilder zu erreichen, sollten Sie die Kunststoffteile mit Spiritus oder ähnlichem (kein Lösungsmittel) sorgfältig reinigen. Nach dem Anbringen evtl. mit Klarlack fixieren.

Directions for applying the decals:

Cut the required decals out of the sheet, dip them into a glass of water with some drops of soap water added for about 1/2 minute and position the decals on the kit. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

For achieving highest adhesion of the transfer pictures plastic parts should be cleaned carefully by means of spirit (no solvent) or something like that.

Instructions pour la pose de décalcomanies:

Couper les décalcomanies au ras des images, trempez-les dans un verre d'eau additionnée de quelques gouttes »d'agent mouillant« (produit à vaisselle p. ex.) et laissez-les tremper environ 30 secondes. Positionner exactement la décalcomanie sur la maquette.

Pour une meilleure adhérence, tamponner la délicatement avec un chiffon doux.

Afin d'obtenir une adhérence maximale des images à décalquer à l'au, veuillez nettoyer soigneusement les pièces en plastique avec de l'alcool ou un autre produit similaire (pas de dissolvant).

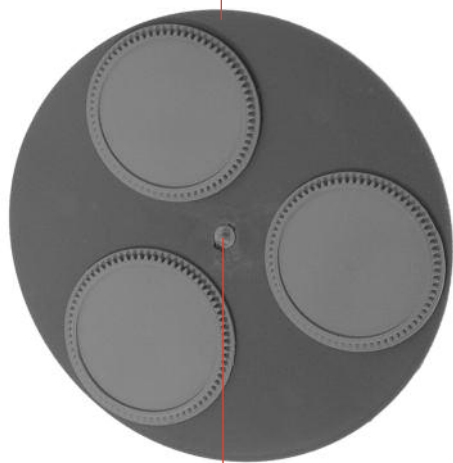
Tips voor het aanbrengen van de transfers:

Knip het gewenste transfer uit en dompel het ca. 30 seconden onder in lauw water.

Schuif dan het transfer van het papier af op de juiste plaats op het model.

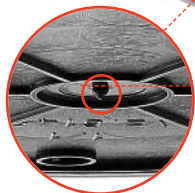
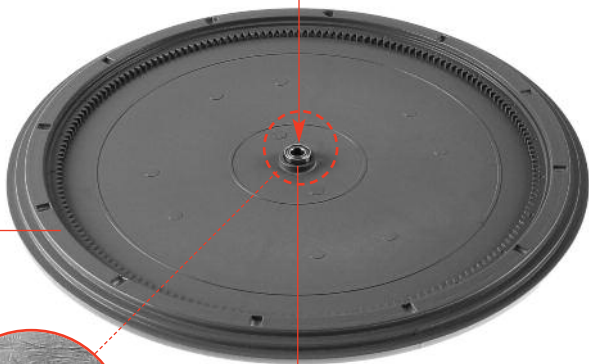
Daarna met een schoon doekje voorzichtig aandrukken.

Om een optimale hechting van de transfers te bereiken, dienen de kunststof delen eerst zorgvuldig met spiritus o. d. (geen oplosmiddel) te worden schoongemaakt.

4**(B)**

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

1/1

**(C)**

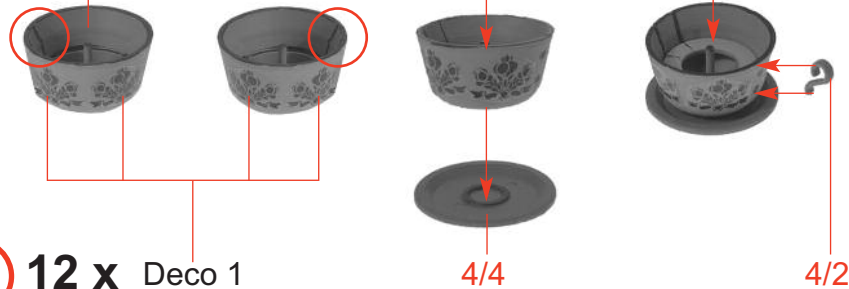
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

4/1

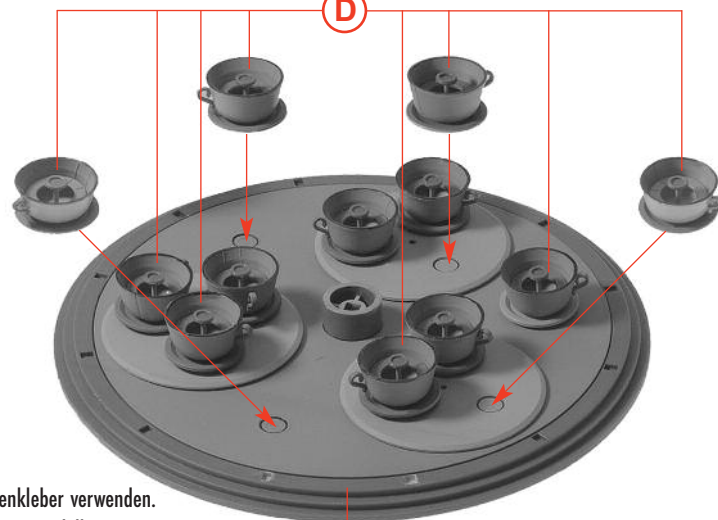
4/3

3/10

**(D)** 12 x Deco 1

4/4

4/2

(D)

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

(E)**(C)**

Art.-Nr. 180629 liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd



3/5

F

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

5/3

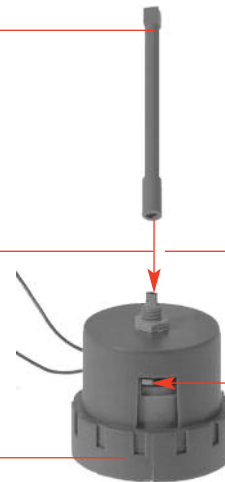


5/4

G

G

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



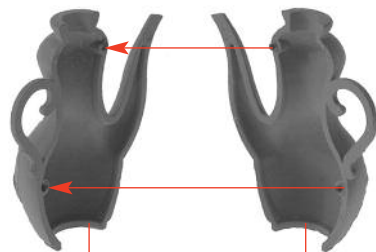
Drehrichtung
Direction of rotation
Sens de rotation
Draairichting

Umschalter
Reversing lever
Levier
Omschakelpal

F

H

5



4/5

4/6

I

Deco 2



Deco 2



Deco 3



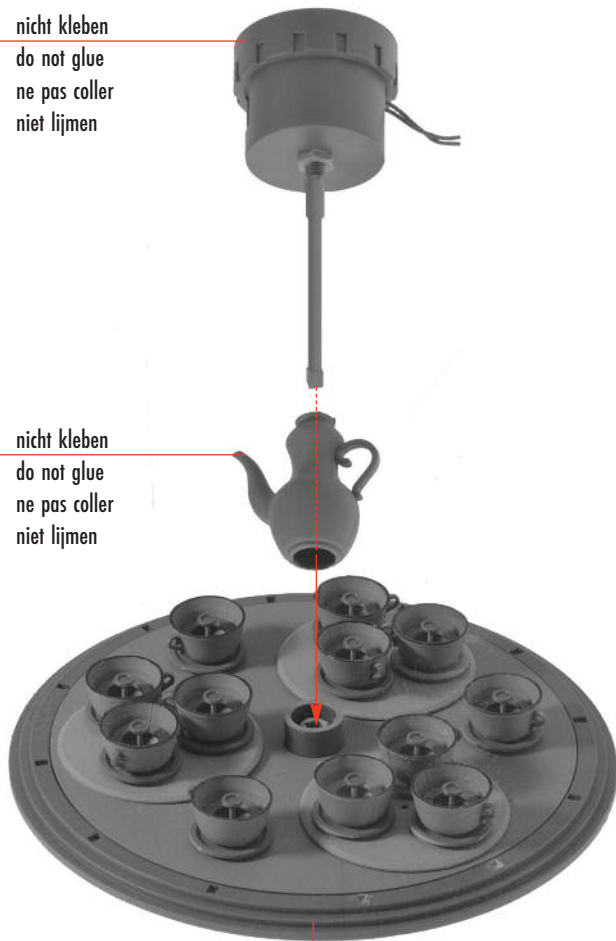
Deco 2



Deco 2

- 6** Vor der Montage von Teil J bitte durch Drehen an Teil 3/6 Leichtigkeit überprüfen.
 Prior to mounting part J check for smooth running by turning part 3/6.
 Avant le montage de la pièce J, vérifiez son fonctionnement en la faisant tourner sur la pièce 3/6.
 Controlear vóór sw montage van deel J door het draaien van deel 3/6 of de as licht genoeg loopt.

H nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

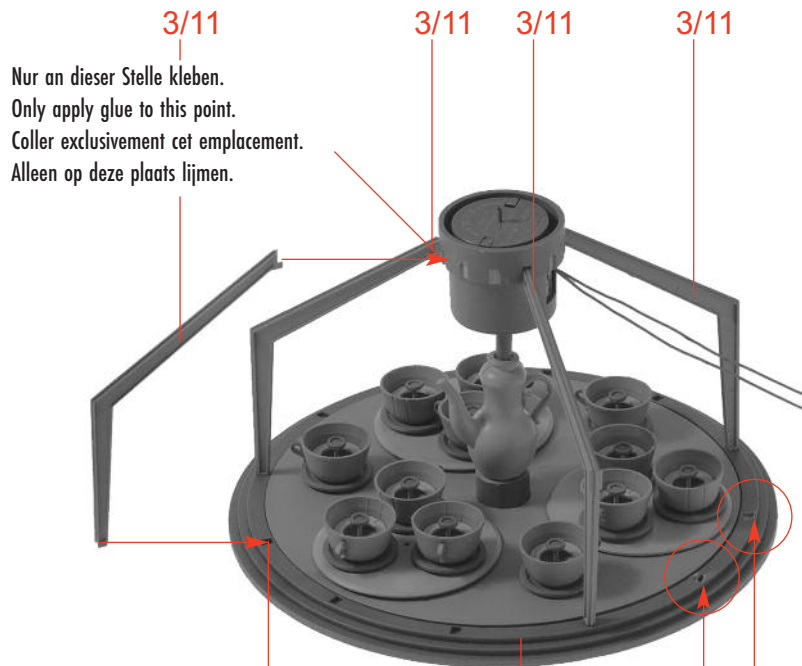


I nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

K

E

Beim Einbau ist besonders darauf zu achten, daß die Stützen Nr. 3/1 und 3/2 in die angegebenen Aussparungen (Kabeldurchführungen) in der Bodenplatte 1/1 gestellt werden.
 When fitting in the supports no. 3/1 and 3/2 pay special attention to the indicated grooves (for cables) in the ground plate no. 1/1 where these supports have to be set up.
 Lors du montage, il faut particulièrement veiller à ce que les appuis 3/1 et 3/2 soient bien dans les évidements (orifices pour le passage des fils) prévus à cet effet dans la plaque de base 1/1.
 Bij de inbouw moet er goed op worden gelet, dat de steunen nr. 3/1 en 3/2 in de daarvoor bedoelde uitsparingen (voor draaddoorvoer) in de bodemplaat eel 1/1 worden angebracht.



3/11
3/11 **3/11** **3/11**
 Nur an dieser Stelle kleben.
 Only apply glue to this point.
 Coller exclusivement cet emplacement.
 Alleen op deze plaats lijmen.

nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

L

K

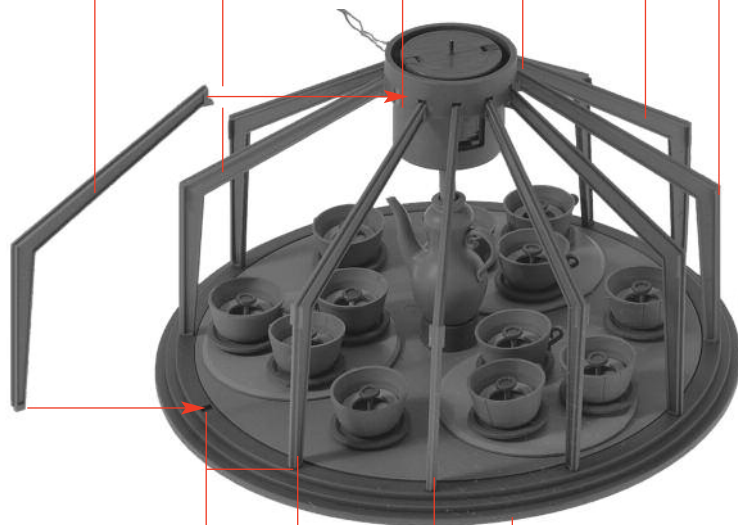
3/1 **3/2**

3/11

3/11

Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.

3/11 3/11



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

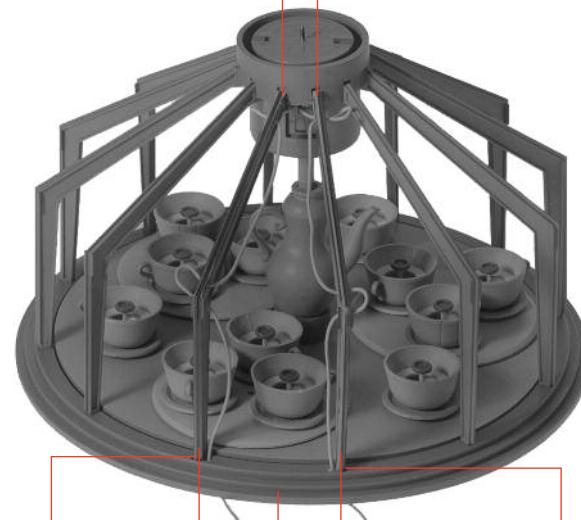
3/11

L

M

Kabelverlegung
Installation of cables
Installation des cables
Montage van de kabel

Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

3/11

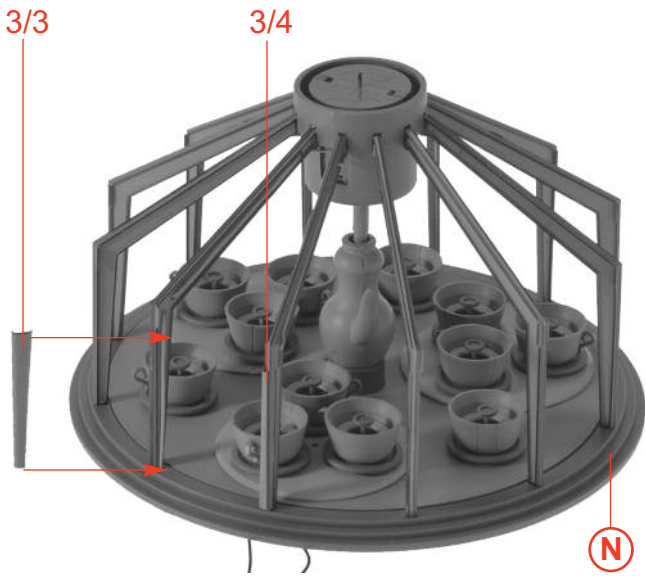
M

3/2

N

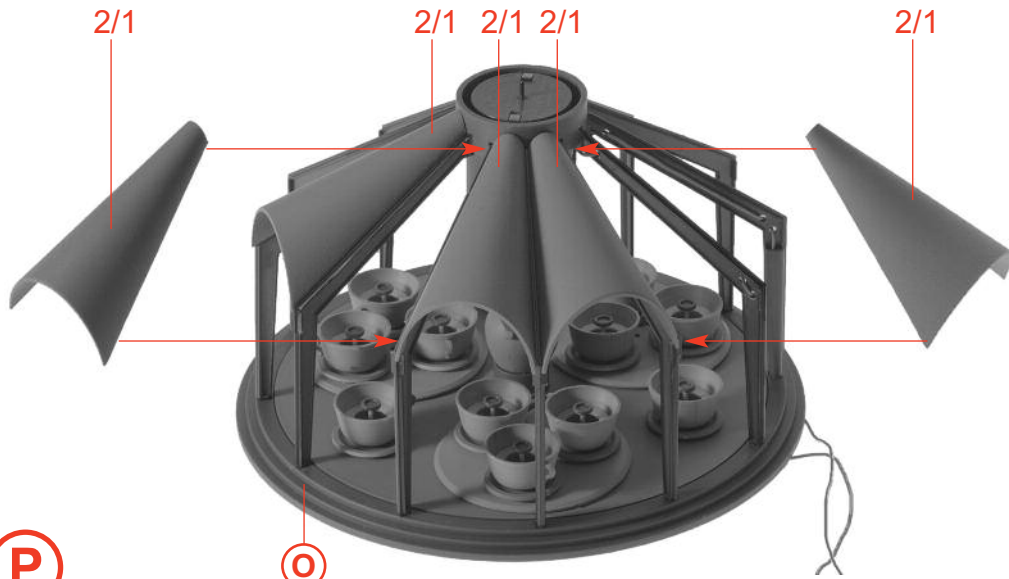
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

8



Ⓞ

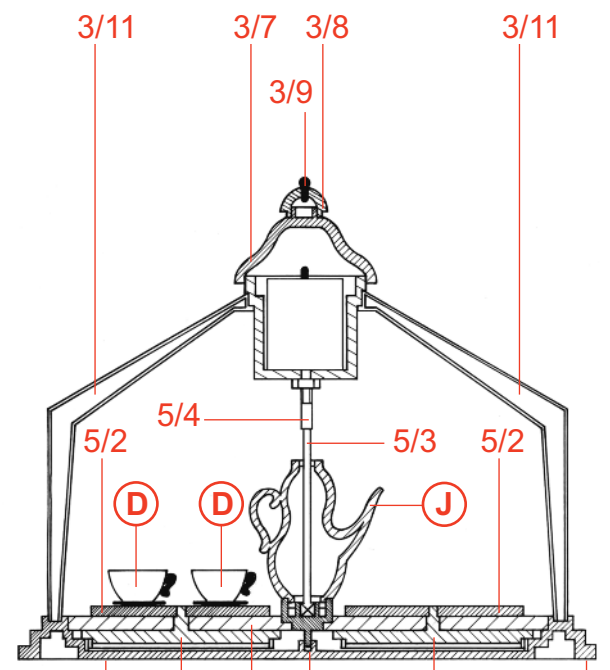
Ⓝ



Ⓟ

Ⓞ

Antriebsschema
 Drive diagram
 Schéma des engrenages
 Aandrijvingsschema

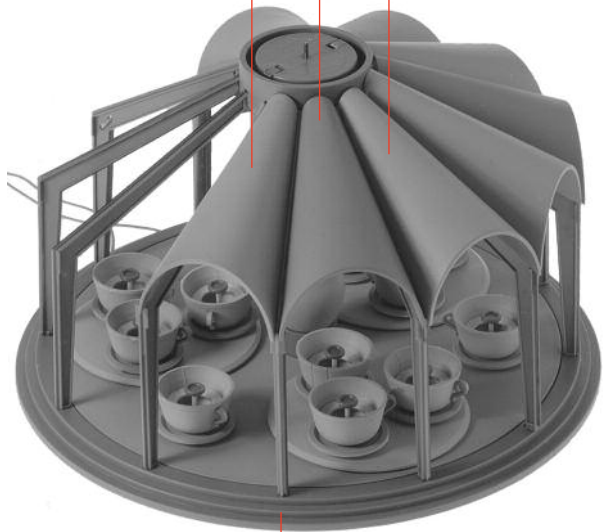


Ⓠ

Ⓟ

1/1 5/1 6/1 3/6 5/1

2/1 2/1 2/1



Q

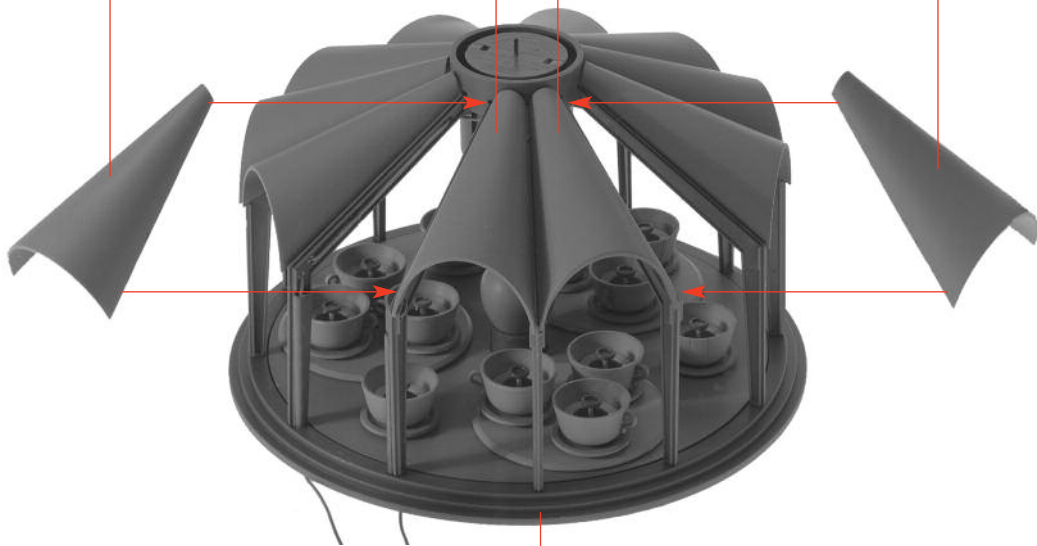
R

2/1

2/1 2/1

2/1

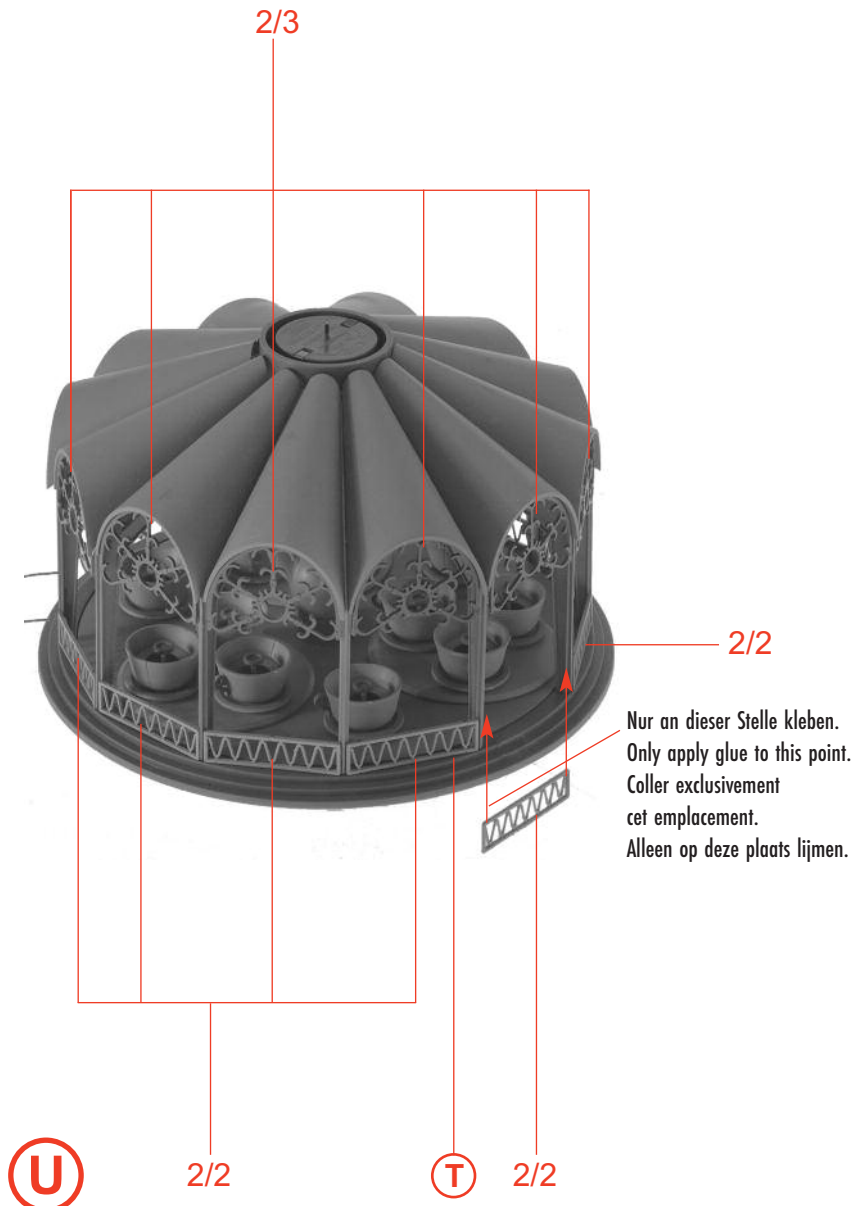
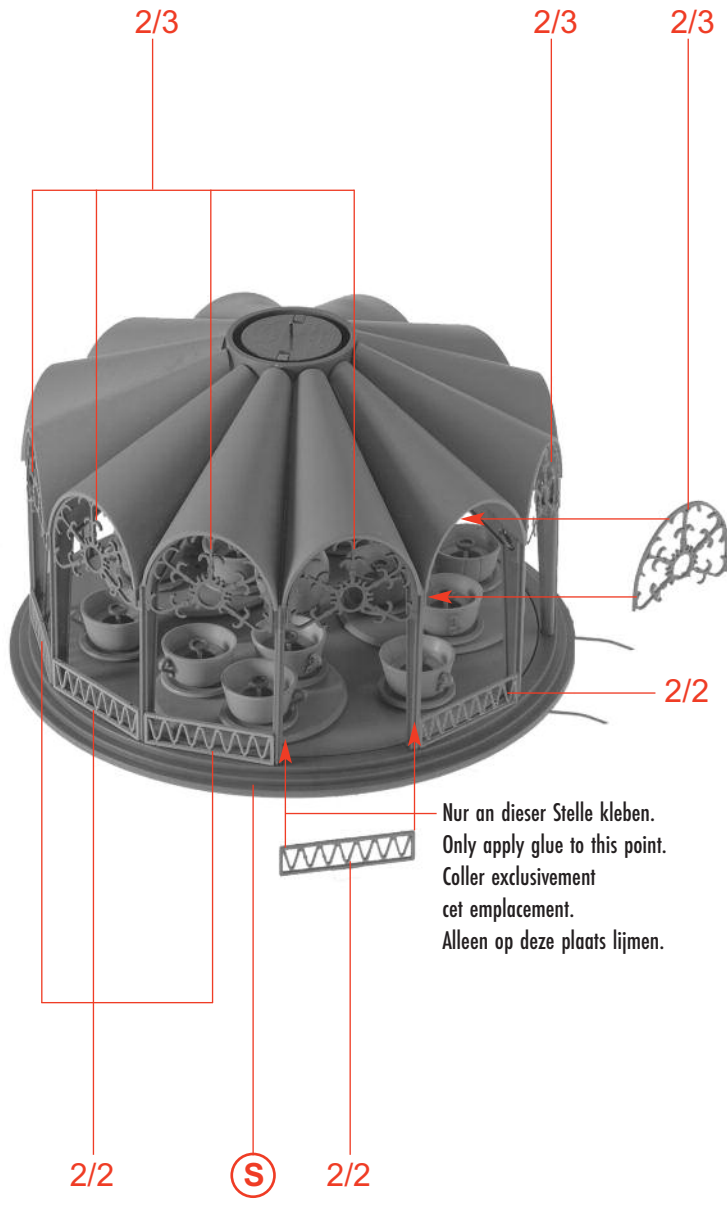
9

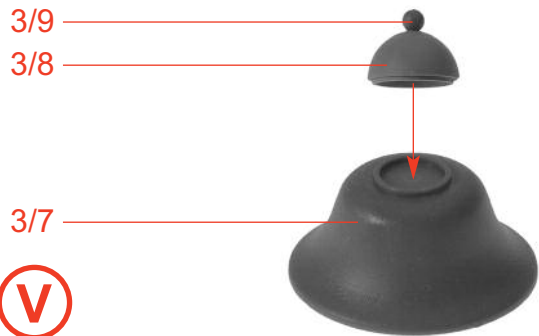


R

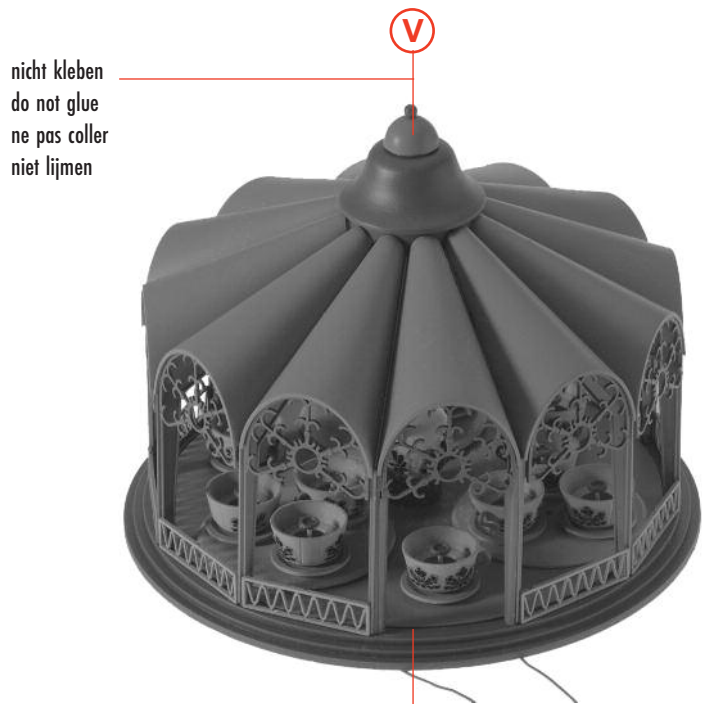
S

10





V

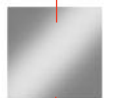


V

U

W

Fensterfolie
Window foil
Feuillet transparent
Vensterfolie



a 2 x 2/6

a



b 2 x Deco 4

2/4

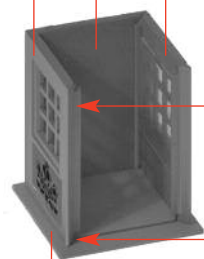
11

Deco 5



c Deco 4

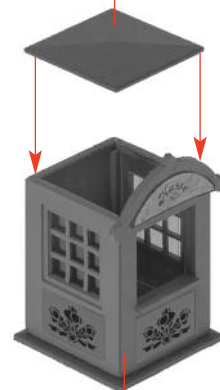
b 2/5 **b**



d 2/8

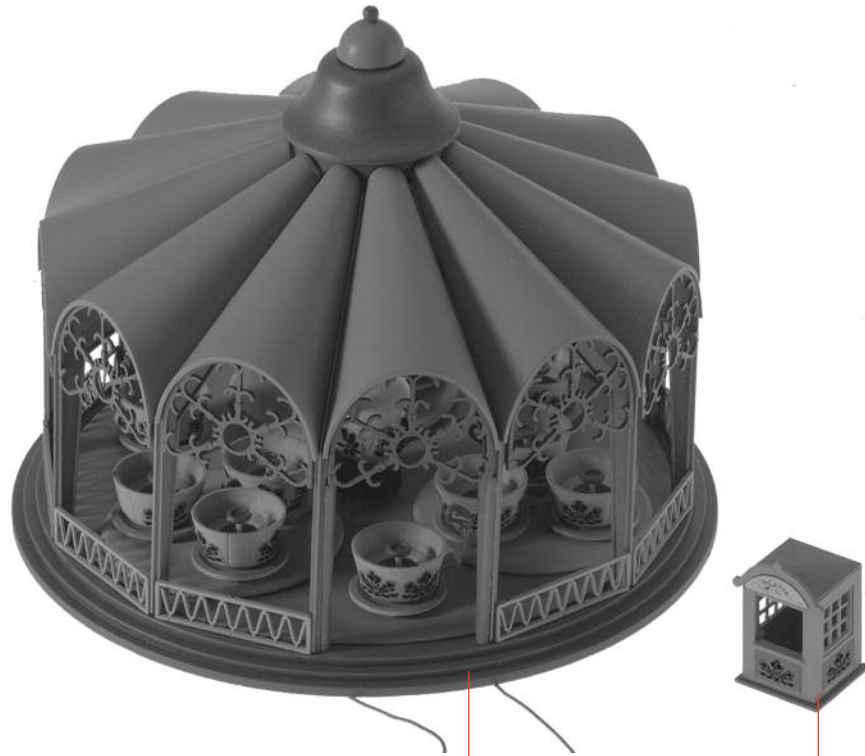
c

2/7



e

d



f

w

e